

实用英语系列·Practical English Series

D·雪莉
苏雅敏 编著

快学地道美语

83 个句型抓住美语重点,让您
洞悉美国惯用语及生活习性,
立即与老外轻松打成一片。



北京大学出版社
Peking University Press

43:99

454917

96-2

实用英语系列 *Practical English Series*

快学地道美语

D·雪莉
(Doris Shetley) 编著

苏雅敏

北 京 大 学 出 版 社
北 京

著作权合同登记 图字：01-98-1522

图书在版编目(CIP)数据

快学地道美语/苏雅敏,[美]雪莉(Shetley,D.)编著.-北京:
北京大学出版社,1998.10

(实用英语系列)

ISBN 7-301-03884-4

I. 快… II. ①苏… ②雪… III. 英语,美国-口语 IV.
H319.9

本书中文简体字版由三思堂文化事业有限公司授权北京大学出版社出版

书 名：快学地道美语

著作责任者：D·雪莉 苏雅敏

责任编辑：朱新邨

标准书号：ISBN 7-301-03884-4/H·421

出版者：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话：出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752036

排 印 者：北京大学印刷厂

发 行 者：北京大学出版社

经 销 者：新华书店

787×960 32开本 7.875印张 150千字

1998年10月第一版 1999年9月第三次印刷

印 数：16001—27000册

定 价：10.00元

出版说明

英语是世界上的主要语言之一。由于历史的原因和政治、经济、文化、科技发展的结果以及英语本身所具备的条件,英语已在世界上起到国际语言的作用。在改革开放的中国,英语也是中国人学习外语的第一选择。但是,对于掌握了一定单词、有一定英语语法基础的成人,每当要用英语进行口头表达或文字表达时,常常会不知所措:人家说的自己听不清,自己说的别人听不懂,写出来的人家不明白。要在较短的时间内,能做到学以致用,适应对外交际的需要,就应该选一本实用的好教材。

“实用英语系列”将针对人类学习语言的自然本能,结合中国人学习外语的方式以及思维习惯,发挥长处克服弱点,让您在学习中得到乐趣,学后能脱口而出,下笔而就。

“实用英语系列”有以下两个特点:

一是各册所涉及的内容广泛而实用。实用是本系列的基本出发点。人们在工作、学习、生活以及其他活动中所遇到的各方面的内容,本书均将按主题分册涉及,不同的读者可以根据不同的需要,选择不同主题的分册学习、实践。

二是力求简单易学,强调口语作用。本系列中,口语类图书占的比重较大。这是因为学习外语主要是为了交际,而要交际,首先要学好口语,只有通过口语,才能有足够的练习与实践的机会,来获得新的技能和养成另一种语言的思维习惯。各册的句型、语法、词汇都是最基本的。即使是零起点的读者也可由浅入深,循序渐进,有英语基础的读者更可以温故而知新,巩固和提高自己的英语听说写的能力。

为了给读者提供纯正、地道的英语,本书各册力求做到由中外语言专家合作编写,并且将配制录音带。

“实用英语系列”为多辑系列丛书,分辑推出。第一辑 8 种由美国 AA. Bridgers 公司编写,内容包括办公室日常用语、生活美语、旅行自助、文法句型会话、流利英语词汇等。第二辑 10 种由台湾远流出版公司编写,以商务交际活动为中心,包括国际商展、贸易、谈判、接待、礼仪、商务报告等方面的英语口语、书面语言等。这二辑书中出现的重要单词短语,依照当代美国人发音,以标准 K.K. 音标注音。为方便读者自学,各册均由语言教学专家精心录制了学习磁带,使读者既可阅读本书,还可以训练听力,以掌握纯正的语音语调,达到自然学习的效果。

热忱欢迎读者对“实用英语系列”编写中的疏漏和缺点提出批评建议。

北京大学出版社

1998 年 10 月

迅速打入国际社交生意圈的利器

在美国,常有中国朋友痛苦地向我表示,和老美相交多年,为什么语言上还是有隔阂,打不进他们的社交生意圈?

同样的,国内也有许多朋友苦学英语多年,各式书籍、磁带买了一堆,补习费也没少交,为何和老外讲起话来仍是“鸡同鸭讲”,双方一脸茫然?

有些英语课本和老师会建议你,如果外国朋友听不懂你讲的英语,就跟他们解释这是台湾“特有的”。例如把补习班说成 cram school,外国人当然听不懂。可是美国也有补习班,而且是连锁的,规模很大。补习班的地道说法,请看本书第 82 句型。

注意,英语说得不地道,又要花许多口舌去解释,只会被别人当成“异类”,失去很多交友经商的机会。

“入境随俗”是每个人都知道的事,不先学会地道美语,如何让老美对你另眼相看,称兄道弟?

freshman 是九年级生还是大一新生? 生病了要去 doctor's office 还是 hospital? 老师说要做个 pop quiz, 题目是 multiple choice question 该怎么办? 我们先去

drive-thru 餐厅,然后再去看 drive-in movie 是什么意思?这些都是美国人日常生活中最典型的谈话内容,何尝不是我们自己的话题?

本书没有困难的生词短语,都是中学就学过的英语。我们举出中国人最容易犯的美语错误,告诉您最正确的说法,并列举相关用语让您举一反三。

在“精通地道美语的秘诀”中,我们更用心地详细分析中美文化的差异和语言习惯的不同。举凡日常生活中的食衣住行、社交应酬,各级学校学生的学习考试、交友应对,到上班族的办公室会话、人际关系等,都在本书范围之内,务必使您在最短的时间之内,学到最地道的美语,享受和外国朋友打成一片、各得其利的乐趣。

您准备好了吗?不要再羞于启齿,勇敢向美国朋友大声说出本书教您的“秘招”,保证他们立刻对您刮目相看,把你当做自己人看待,为您赢回应有的感情与尊重。

著者谨识

目 录

迅速打入国际社交生意圈的利器	(1)
1. salary/paycheck	(1)
2. part-time/full-time	(5)
3. work/job	(8)
4. office/work	(11)
5. work on/work for	(14)
6. colleague/co-worker	(17)
7. out of town on business	(20)
8. vacation/holiday	(23)
9. long weekend	(27)
10. take a sick leave/take a day off	(29)
11. sick/ill	(33)
12. feel well/in good health	(36)
13. catch a cold/had a cold	(38)
14. doctor's office/hospital	(41)
15. get a check-up/check into the hospital	(44)
16. college/university	(46)
17. grade/year	(49)
18. freshman	(53)
19. score/grade	(55)
20. score/point	(59)

21. place/prize	(62)
22. grade school/elementary school	(66)
23. secondary school/high school	(69)
24. multiple choice questions	(72)
25. pop quiz/test/exam	(75)
26. transcript/report card	(78)
27. major/take	(81)
28. co-ed/girls' school/boys' school	(84)
29. orientation/freshman party	(87)
30. diploma/certificate	(90)
31. commencement/graduation ceremony	(93)
32. alumnus/alumni association/alma mater	(96)
33. PTA/teacher conference	(99)
34. classmate/someone in my class	(102)
35. flunk/pass/fail	(105)
36. no school/have school	(108)
37. field day/sports day	(111)
38. golf course/tennis court	(113)
39. field trip/tour	(116)
40. finish/be done	(119)
41. be over/end	(122)
42. fun/funny	(124)
43. close call/emergency	(127)
44. keep/raise/grow	(130)
45. send/deliver	(133)
46. telephone/call	(136)

47. learn/study	(139)
48. bargain/good deal	(142)
49. sale/on sale/for sale	(144)
50. sold out/booked up	(147)
51. cheers/toast/bottoms up	(150)
52. treat/go Dutch	(153)
53. liquor/drink	(156)
54. dry town	(161)
55. formal/casual	(163)
56. formal/official	(165)
57. cleaners/Laundromat/laundry room	(167)
58. the point/What do you mean?	(170)
59. fix	(173)
60. wash the dishes	(176)
61. water the plants	(179)
62. in my day/in those days	(182)
63. album/CD/tape	(185)
64. album	(188)
65. tape	(190)
66. in the morning/in an hour	(193)
67. near-sighted/far-sighted/20/20 vision	(196)
68. power/prescription	(199)
69. glasses/contacts	(201)
70. answer the phone/answer the door	(204)
71. drive-in/drive-thru	(207)
72. lose weight/overweight	(210)

73. How much do you weigh?	(213)
74. gain weight/put on wieght	(215)
75. How tall are you?	(217)
76. She is tall./She is short.	(220)
77. ride/drive	(222)
78. be held/be on	(226)
79. dance/ball	(229)
80. be impressed/impress someone	(231)
81. prep school/trade school	(234)
82. cram school/crash course	(237)
83. It's getting late./It's dark./	(239)
It's still bright.	

1

salary/ paycheck

paycheck 就是上班族每个月领到的薪水

□对话一

A: Do you make a good salary at your company?

(你在你公司的薪水高吗?)

B: It's not bad.

(还好。)

□对话二

A: Do you get paid on a salary or are you paid by the hour?

(你是领月薪的, 还是计时算工资?)

B: I work for wages.

(我是计时算工资的。)

□精通地道美语的秘诀□

在台湾,上班族领薪水通常是领现金或由银行转帐,在美国是发一张 paycheck。所以你若告诉美国人你今天领到一包薪水袋 salary bag,对方可能会莫名其妙。你告诉他你今天领了 paycheck,那就不会有任何误解了。

薪水有两种算法:一种是算月薪;一种是计时算工资。领月薪的薪水英文用 salary,若是计时算工资的,英文用 wage,或是 by the hour。不过在美国说到 salary 是多少时,除非特别强调是月薪,否则指的是年薪,而不是月薪 (monthly salary)。

领 salary 的人,加班并没有另外付钱。若是领 wage 的,也就是 paid by the hour 的,加班费是平常钟点费的 1.5 倍。

salary: 薪水

I am trying to get a raise in salary.

(我正在想办法得到加薪。)

My salary doesn't go as far as it used to.

(我的薪水没以前那么多。)

I get my salary monthly.

(我领月薪。)

Does he make a good salary?

(他的薪水高吗?)

✧✧✧ **paycheck: 薪水支票;薪水袋**

My paycheck is not much this week.

(我这星期领到的薪水不多。)

I don't like living from paycheck to paycheck.

(我不喜欢靠领薪水过日子。)

I'll trade my paycheck for yours.

(我可以跟你交换薪水袋。)

✧✧✧ **paid by the hour: 计时算工资**

I wish I got paid by the hour instead of on a salary.

(我希望我是计时算工资,而不是领月薪。)

Do you get paid time and a half for overtime?

(你加班费有没有1倍半?)

► **wages 工资**

The clerk works for wages.

(这职员是计时算工资。)

► **pay 付钱(本课做付薪水的意思)**

The job pays ten thousand dollars a week.

(这工作每星期的工资是一万元。)

I'll take the job at the gift shop. Because it pays more.

(我接受了在礼品屋的工作,因为那家付的薪水比较高。)

■生词短语■

make a good salary	领高薪
trade	以物易物
time and a half	一倍半(1.5 倍)
overtime	加班
salary['sæləri]	薪水

2

part-time/full-time

part-time 是兼职, full-time 是上全职班

□对话一

A: Do you work full-time or part-time?

(你是全职还是兼职的?)

B: I work full-time.

(我是上全职班。)

A: Is that 40 hours a week?

(一个星期是不是 40 小时?)

B: I work a lot of overtime, so it is usually more like 50 hours.

(我常加班, 所以通常是 50 小时左右。)

□对话二

A: Does he have a full-time job?

(他有全职的工作吗?)

B: No, he only works part-time on the weekends.

(不, 他只在周末兼差。)

□精通地道美语的秘诀□

part-time 和 full-time 这两个字, 可以当副词也可以当形容词。当副词用时如: 兼职工作 work part-time, 当形容词用时如: 全职的工作 full-time job。至于说某人是兼职工作的人, 则是 part-timer。

❖❖❖ full-time: 全职上班

Do you like working full-time?

(你喜欢全职上班吗?)

Does she have a full-time job?

(她有个全职的工作吗?)

What are the benefits of full-time employment?

(全职班有什么福利?)

❖❖❖ part-time: 兼职

I am looking for a part-time job.

(我在找一份兼职的工作。)

I work a part-time job for extra income.

(我兼职工作, 多赚一点钱。)

He won't know the answer. He is only a part-timer.

(他不会知道答案, 他只是兼职人员。)

❖❖❖ overtime: 加班